

(Ф 03.02 – 91)

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН
Кафедра іноземних мов

ЗАТВЕРДЖУЮ

в.о. ректора

«_____» _____ 2017 р.



Система менеджменту якості

НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

«Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Галузь знань: 24 «Сфера обслуговування»
Спеціальність: 242 «Туризм»
Спеціалізація: «Туризмознавство (за видами)»

Курс – 2,3

Семестр – 3,4,5,6

Аудиторні заняття – 134 Диференційований залік – 3-6 семестр
Самостійна робота – 106
Усього (годин/кредитів ECTS) – 240/8,0

Індекс НБ - 17 - 242 / 16-3.4

СМЯ НАУ НІ 15.01.03-01-2017



Навчальну програму дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» розроблено на основі освітньо-професійної програми та навчального плану № НБ - 17 - 242 / 16 підготовки фахівців освітнього ступеня «Бакалавр» за спеціальністю 242 «Туризм» та спеціалізацією «Туризмознавство (за видами)» та відповідних нормативних документів.

Навчальну програму розробили:
старший викладач кафедри іноземних мов _____ І. Сандовенко
викладач кафедри іноземних мов _____ Т. Глуцька

Навчальну програму обговорено та схвалено на засіданні кафедри іноземних мов, протокол № _____ від « _____ » _____ 2016р.
Завідувач кафедри _____ І. Бонацька

Навчальну програму обговорено та схвалено на засіданні випускової кафедри спеціальності 242 «Туризм», спеціалізації «Туризмознавство (за видами)» – кафедри країнознавства і туризму, протокол № _____ від « _____ » _____ 2016 р.

Завідувач кафедри _____ Г. Балабанов

Навчальну програму обговорено та схвалено на засіданні науково-методично-редакційної ради Навчально-наукового інституту Міжнародних відносин, протокол № _____ від « _____ » _____ 2016 р.

Голова НМРР _____ С. Біла

УЗГОДЖЕНО
Директор ННІМВ

_____ А. Фоменко
« _____ » _____ 2016 р.

Рівень документа – 3б
Плановий термін між ревізіями – 1 рік

Врахований примірник



1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Навчальна програма навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» розроблена на основі «Методичних вказівок до розроблення та оформлення навчальної та робочої навчальної програм дисциплін», введених в дію розпорядженням від 16.06.2015р. №37/роз.

Дана навчальна дисципліна є науково-практичною основою подальшої іншомовної освіти, що базується на мовних знаннях, навичках та мовленнєвих уміннях, сформованих на попередніх етапах іншомовної підготовки.

Практичне володіння іноземною мовою за професійним спрямуванням надає змогу вивчати світові стандарти, новітні технології, перекладати професійну документацію, інформативну літературу з метою прийняття самостійного професійно-значущого рішення. Знання іноземної мови за професійним спрямуванням дозволяє студентів робити переклади, доповіді, презентації, реферативні повідомлення, анотації іноземною мовою.

Основною метою курсу «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є формування необхідної мовної спроможності майбутнього фахівця у сферах професійного спілкування в усній і письмових формах: розвиток комунікативних мовленнєвих компетенцій, необхідних для реалізації іншомовного спілкування в професійному середовищі туристичної сфери. Дана практична мета досягається у контексті реалізації освітніх, розвиваючих та виховних цілей викладання іноземної мови у вищій школі.

Головним завданням дисципліни є набуття навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; отримання новітньої інформації через іноземні джерела; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах професійної тематики на рівні B2 (незалежний користувач).

Програма з іноземної мови за професійним спілкуванням здійснюється із врахуванням наступних цілей:

Практична: формувати у студентів загальну та професійно орієнтовану комунікативну мовленнєву компетенцію (лінгвістичну, соціолінгвістичну та прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування у професійному середовищі.

Пізнавальна: залучати студентів до професійних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей.

Освітня: сприяти розвитку здібностей до самооцінки та самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання у професійному та академічному середовищі під час навчання у ВНЗ, так і після отримання диплому про вищу освіту.



Розвиваюча: допомагати студентам у формуванні загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнювати впевненість студентів як користувачів мови, а також їх позитивне ставлення до вивчення мови для професійного спілкування.

Соціальна: сприяти становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися і робити вагомий внесок у міжнародне середовище, що постійно змінюється.

Соціокультурна: досягти широкого розуміння важливих різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того, щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

У результаті вивчення даної навчальної дисципліни студент повинен:

Знати:

- основну фахову термінологію;
- основну загальну лексику (мовні штампи, кліше);
- основні граматичні явища та особливості перекладу;
- різноманітні стратегії, щоб досягти розуміння, у тому числі слухання з розумінням основного змісту;
- особливості підготовки та проведення презентації ділової та фахової інформації;
- найважливіші відмінності між звичаями, звичками, правилами поведінки, цінностями та ідеалами, характерними для спільноти, мова якої вивчається, і власного народу.

Вміти:

- володіти лексичним репертуаром, що дозволяє долати важкі місця шляхом перефразування;
- сприймати монологічну та діалогічну мову на слух;
- брати участь у бесіді, перемовинах;
- виступати з повідомленнями з питань, пов'язаних зі спеціальністю та суспільно-політичною тематикою;
- висловлювати свої думки;
- впевнено брати участь у бесіді на найбільш знайомі теми, навіть у шумному оточенні;
- виражати різні ступені емоційного стану і підкреслювати особистісне значення подій та вражень;
- приймати участь у взаємообміні інформацією у професійному оточенні;
- читати з повним та точним розумінням змісту в межах професійної тематики, яку передбачає програма;
- узагальнити широкий спектр фактичних і фахових текстів, коментуючи їх та обговорюючи протилежні точки зору і головні теми;
- передавати в усній та письмовій формах здобуту при читанні інформацію рідною та іноземною мовами.



Навчальний матеріал дисципліни структурований за модульним принципом і складається з 4 навчальних модулів, а саме:

- навчального модуля №1 «Ресторанна справа»;
- навчального модуля №2 «Види туризму»,
- навчального модуля №3 «Кар'єрне зростання у туристичній галузі»;
- навчального модуля №4 «Глобалізація туризму», кожен з яких є логічно завершеною, відносно самостійною, цілісною частиною навчальної дисципліни, засвоєння якої передбачає проведення модульної контрольної роботи та аналіз результатів її виконання.

Навчальна дисципліна «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» за змістом мовленнєвого матеріалу базується на знаннях таких дисциплін, як: «Рекреалогія», «Туристичне країнознавство», «Організація рекреаційних послуг», «Організація ресторанного господарства», «Організація туристичних подорожей», «Маркетинг», «Менеджмент у туризмі».

2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

2.1. Модуль № 1 «Ресторанна справа».

Тема 2.1.1. Ресторани. Закусочні.

Класифікація ресторанів. Заклади швидкого харчування. Замовлення їжі. Опрацювання лексичних одиниць та тематичних мовних кліше за темами «Ресторани» та «Закусочні». Тренувальні вправи. Число іменника. Особливості вживання у множині деяких іменників. Злічувані і незлічувані іменники. Вживання злічуваних і незлічуваних іменників. Тренувальні вправи.

Тема 2.1.2. У ресторані. Замовлення. Скарги.

Вимоги до працівників ресторану. Скарги відвідувачів. Вибір ресторану. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше за темами «Замовлення у ресторані» та «Скарги на роботу персоналу». Тренувальні вправи. Вживання визначального прислівника кількісного значення. Вживання квантифікатора (*many, much, little few*). Тренувальні вправи.

Тема 2.1.3. Приготування їжі. Улюблена страва.

Національна та світова кухні. Вибірка страв європейської кухні. Сомельє. Поради у виборі напоїв. Складання меню. Приготування улюбленої страви. Опрацювання лексичних одиниць та тематичних мовних кліше за темами «Приготування їжі» та «Улюблена страва». Тренувальні вправи. Неозначені та заперечні займенники (*some, any, none* тощо). Непряма мова. Вживання непрямої мови. Непрямі накази, прохання, попередження, пропозиції, запрошення. Згода, відмова та порада. Правила формування непрямих запитань. Тренувальні вправи. Форма і зміст листа-запита та листа-пропозиції.

Тема 2.1.4. Манера харчування.

Ділова зустріч за філіжанкою кави. Кафе просто неба. Вегетаріанство. Українська кухня. Традиції. Опрацювання лексичних одиниць та тематичних мовних кліше за темами «Культура та традиції. Манера харчування. Звички».



Тренувальні вправи. Брейн-ринг «Українська кухня. Традиції». Минулий час. Словосполучення для вираження минулого часу (Past Indefinite). Теперішній доконаний час (Present Perfect). Порівняльне вживання видо-часових форм дієслова Present Perfect та Past Indefinite. Вправи.

Тема 2.1.5. Туристичний регіон: Іспанія та Португалія. Італія. Мальта, Греція та Кіпр.

Відеопрезентації «Моя улюблена страва».

Іспанія та Португалія. Італія. Мальта, Греція та Кіпр. Особливості туристичного бізнесу регіону. Туристичні DESTINAЦІЇ. Визначні місця. Особливості відео презентацій. Відеопрезентації «Моя улюблена страва». Аналіз презентацій. Повторення граматичних конструкцій; тематичної лексики, пов'язаної з ресторанною справою.

2.2. Модуль № 2 «Види туризму».

Тема 2.2.1. Види туризму.

Туристи та мандрівники. Історія туризму. Розвиток ділового туризму в Україні. Відрядження. Порада тим, хто подорожує. Класифікація ділового туризму. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше за темою «Види туризму». Тренувальні вправи. Минулий доконаний час в активному стані (Past Perfect). Минулий тривалий час (Past Continuous). Порівняльне вживання видо-часових форм дієслова Past Continuous та Past Indefinite. Тренувальні вправи.

Тема 2.2.2. Діловий туризм.

Зустріч іноземного партнера. Шенгенська віза. Анкета для отримання шенгенської візи. Діловий етикет. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше за темою «Діловий туризм. Візит іноземного партнера». Тренувальні вправи. Правила заповнення документації при оформленні віз та закордонних паспортів. Підрядні відносні речення (підрядні обмежувальні та підрядні описові). Уживання сполучних займенників у підрядних відносних реченнях. Тренувальні вправи. Типи питальних речень. Різні за граматичною структурою питання. Загальні, спеціальні, альтернативні, розділові. Запитання до тексту. Вправи (питальні слова у спеціальних запитаннях).

Тема 2.2.3. Конгресно-виставковий туризм.

Відвідування туристичної виставки, розмова з представником компанії, яка бере участь у виставці. Специфіка обслуговування учасників конгресного туризму. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше за темою «Конгресно-виставковий туризм». Тренувальні вправи.

Тема 2.2.4. Світ фінансів. Структура ділового листа. Лист-замовлення місць у готелі.

Форми оплати, платіжні засоби, валюта. Ділова кореспонденція та ведення документообігу. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше за темою «Світ фінансів». Тренувальні вправи. Написання замовлення. Підтвердження та відкладення замовлень. Різниця між кількісними



і порядковими числівниками. Типи підрядних речень умови. Нульовий, перший і другий типи умовних речень. Сполучники (різниця між підрядними і сурядними прислівниками). Тренувальні вправи.

Тема 2.2.5. Види відпочинку.

Класифікація видів відпочинку. Відмінності між рекреаційною діяльністю та туризмом. Екстремальні види відпочинку. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше за темою «Види відпочинку». Тренувальні вправи. Ступені порівняння прислівників. Порівняльні конструкції з прислівниками. Тренувальні вправи.

Тема 2.2.6. Туристичний регіон: Східна Європа, Росія та Співдружність незалежних держав (СНД).

Веб-квест «Туристична Україна на міжнародних виставках».

Східна Європа, Росія та Співдружність незалежних держав (СНД). Особливості туристичного бізнесу регіону. Туристичні дестинації. Визначні місця. Особливості веб-квестів. Веб-квест за узагальнюючою темою «Туристична Україна на міжнародних виставках».

2.3. Модуль № 3 «Кар'єрне зростання у туристичній галузі».

Тема 2.3.1. Професії у сфері туризму та готельного господарства.

Ділова кореспонденція.

Ділова кореспонденція та ведення документообігу. Особливості оформлення документації, необхідної при прийнятті на роботу у сфері туризму у різних країнах світу. Опрацювання лексичних одиниць та тематичних мовних кліше по темам «Професії у сфері туризму та готельного господарства» та «Особливості оформлення документації, необхідної при прийнятті на роботу у сфері туризму у різних країнах світу». Відмінності між англійським та американським варіантами англійської мови. Тренувальні вправи. Прості і тривалі часи. Вживання простих і тривалих часів. Статальні та активні дієслова. Тренувальні вправи.

Тема 2.3.2. Писані і неписані правила працевлаштування.

Запобігання помилок при влаштуванні на роботу. Універсальні поради співробітників відділу кадрів. Ділова гра «Працевлаштування на роботу у туристичне агентство». Повторення лексичних одиниць та тематичних мовних кліше по темам «Професії у сфері туризму та готельного господарства» та «Писані і неписані правила працевлаштування» під час проведення ділової гри «Працевлаштування на роботу у туристичне агентство».

Тема 2.3.3. Туристичні компанії та аспекти їх діяльності.

Органіграма туристичної компанії. Особливості діяльності туристичних компаній. Відкриття власної туристичної агенції. Професії для творчих людей. Творчий підхід до роботи у галузі туризму. Професія екскурсовода, гід-перекладача тощо. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше по темам «Професії для творчих людей (екскурсоводи, гід-перекладачі тощо)» та «Туристичні компанії та аспекти їх діяльності». Тренувальні вправи.



Доконано-тривалі часи в активному стані. Особливості вживання доконано-тривалі часи та доконаних часів в активному стані. Тренувальні вправи.

Тема 2.3.4. Туристичний регіон. Середній Схід.

Середній Схід. Особливості туристичного бізнесу регіону. Туристичні дестинації. Визначні місця. Ідіоматичні звороти. Варіанти перекладу ідіоматичних зворотів. Труднощі перекладу зворотів. Тренувальні вправи. Презентації «Відкриття власного туристичного агентства». Вимоги до презентацій. Повторення граматичних конструкцій; тематичної лексики, пов'язаної з кар'єрним зростанням у туристичній галузі.

2.4. Модуль № 4 «Глобалізація туризму».

Тема 2.4.1. Туризм у ХХІ столітті. Глобальні тенденції і регіональні особливості.

Місце туризму у світовій економіці. Глобальні тенденції і регіональні особливості. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше по темам «Туризм у ХХІ столітті». Туризм як форма міжнародної торгівлі. Тренувальні вправи. Типи складнопідрядних речень з підрядними реченнями умови. Третій тип. Змішаний тип. Тренувальні вправи.

Тема 2.4.2. Туристична галузь України.

Становлення туристичної галузі України. Вплив світової економіки на розвиток туризму. Опрацювання лексичних одиниць та тематичних мовних кліше по темам «Становлення туристичної галузі України» та «Вплив світової економіки на розвиток туризму». Презентація своєї та чужої думки. Підготовка зустрічі з партнерами. Підготовка неофіційної зустрічі з партнерами. Тренувальні вправи. Правила узгодження часів. Тренувальні вправи. Ділова гра «Інтерв'ю з експертом з туристичного бізнесу». Повторення лексичних одиниць та тематичних мовних кліше по темам «Туризм у ХХІ столітті. Глобальні тенденції і регіональні особливості» та «Становлення туристичної галузі України. Вплив світової економіки на розвиток туризму».

Тема 2.4.3. Інновації у туризмі.

Суть і основні принципи інновацій у туризмі: застосування інформаційних технологій, глобальні розподільні системи і ділове партнерство. Герундій і віддієслівні іменники. Характеристики герундія і віддієслівних іменників. Тренувальні вправи. Міжнародний етикет. Етика ділового спілкування. Дрес-код. Ділова кореспонденція та ведення документообігу. Міжнародний етикет. Етика ділового спілкування. Дрес-код. Опрацювання лексичних одиниць та тематичних мовних кліше по темам «Суть і основні принципи інновацій у туризмі: застосування інформаційних технологій, глобальні розподільні системи і ділове партнерство» та «Міжнародний етикет. Етика ділового спілкування. Дрес-код». Різниця між американською і англійською діловою термінологією. Вживання слів, синтаксично не пов'язаних з членами речення. Тренувальні вправи.

Тема 2.4.4. Нетрадиційні та екстремальні види туризму. Маркетинг туризму.



Ділова кореспонденція та ведення документообігу. Нетрадиційні та екстремальні види туризму. Рекламна продукція. Рекламний лист. Проспекти, каталоги, рекламні листівки, брошури, прес-релізи. Поради для туристів. Надзвичайні ситуації під час подорожі. Запобігання травмуванню. Взаємодія з різними службами. Робота з лексичними одиницями та тематичними мовними кліше по темам «Нетрадиційні та екстремальні види туризму», «Рекламна продукція» та «Поради для туристів. Надзвичайні ситуації під час подорожі». Тренувальні вправи.

Тема 2.4.5. Туристичний регіон. Північна Америка. Латинська Америка і Карибський басейн.

Північна Америка. Латинська Америка і Карибський басейн. Особливості туристичного бізнесу регіону. Туристичні дестинації. Визначні місця. Презентації «Туризм в Україні, проблеми та перспективи конкурентоздатності». Складнощі розробки туру. Повторення граматичних конструкцій; тематичної лексики, пов'язаної з темою глобалізації туризму.

3. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ

3.1. Основні рекомендовані джерела

- 3.1.1. *Peter Strutt*, English for International Tourism. New Edition. Intermediate (English for Tourism). Coursebook. – Pearson Education Limited, 2013. – 128p.
- 3.1.2. *Louis Harrison*, English for International Tourism. New Edition. Intermediate (English for Tourism). Workbook with Audio CD Pack (Mixed media product). – Pearson Education Limited, 2013. – 64 p.
- 3.1.3. *Miriam Jacob, Peter Strutt*, English for International Tourism. New Edition. Upper-Intermediate (English for Tourism). Coursebook. – Pearson Education Limited, 2013. – 128p.
- 3.1.4. *Miriam Jacob, Peter Strutt*, English for International Tourism. New Edition. Upper-Intermediate (English for Tourism). Workbook with Audio CD Pack (Mixed media product). – Pearson Education Limited, 2013. – 64 p.
- 3.1.5. *Хустова Л.М.* English for the Hospitality and Tourism Business: Навчальний посібник. – К.: Київ. Нац. Торг.-екон. Ун-т. – 2001. – 258 с.

3.2. Додаткові рекомендовані джерела

- 3.2.1. *Dictionary of Leisure, Travel and Tourism*. 3rd ed. - London : A&C Black, 2006. – 346, [31] p.
- 3.2.2. *R. Murphy*, English Grammar In Use. – Cambridge University Press, 2001. – 348 p.
- 3.2.3. *Хоменко Е.Г.*, Граматика англійської мови: Навчальний посібник. – 2-ге вид., випр. – К.: Знання-Прес, 2007. – 606 с.
- 3.2.4. *Туристичні путівники* видавництва “Rough Guides”, “Lonely Planet”, “DK”, “Wiley” 2016. Режим доступу: <https://www.roughguides.com/>, www.lonelyplanet.com, www.traveldk.com, www.wiley.com.



(Ф 03.02 – 04)

АРКУШ РЕЄСТРАЦІЇ РЕВІЗІЇ

№ пор.	Прізвище ім'я по-батькові	Дата ревізії	Підпис	Висновок щодо адекватності

(Ф 03.02 – 03)

АРКУШ ОБЛІКУ ЗМІН

№ змін и	№ листа (сторінки)				Підпис особи, яка внесла зміни	Дата внесення зміни	Дата введення зміни
	Зміненого	Заміненого	Нового	Ануль- ованого			

(Ф 03.02 – 32)

УЗГОДЖЕННЯ ЗМІН

	Підпис	Ініціали, прізвище	Посада	Дата
Розробник				
Узгоджено				
Узгоджено				
Узгоджено				